Организация Объединенных Наций S/PV.7473



Совет Безопасности

Семидесятый год

Предварительный отчет

7473-е заседание
Пятница, 26 июня 2015 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

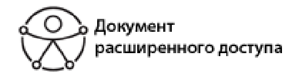
Председатель:	г-н Ибрахим	(Малайзия)
Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Чад	г-н Гомбо
	Чили	г-н Ольгин Сигарроа
	Китай	г-н Сюй Чжуншэн
	Франция	г-н Берту
	Иордания	г-н Хмуд
	Литва	г-жа Хампе
	Новая Зеландия	г-н ван Бохемен
	Нигерия	г-н Адаму
	Российская Федерация	г-н Ильичев
	Испания	г-н Гонсалес де Линарес Палоу
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Райкрофт
	Соединенные Штаты Америки	г-н Прессман
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Мендес Гратероль

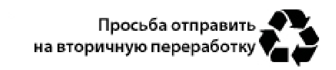
Повестка дня

Положение в Бурунди

15-19686 (R)







Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Бурунди

Председатель (*говорит по-английски*): На основании правила 37 временных правил процедуры Совета я приглашаю принять участие в этом заседании представителя Бурунди.

Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта повестки дня.

В результате состоявшихся в Совете консультаций я уполномочен выступить от имени Совета со следующим заявление, которое гласит:

«Совет Безопасности вновь подтверждает глубокую озабоченность серьезной политической ситуацией и серьезной обстановкой в плане безопасности в Бурунди на фоне предстоящих общинных, президентских выборов и выборов в Сенат и последствиями данного кризиса для региона. Совет Безопасности решительно осуждает любые акты насилия и нарушения и злоупотребления в области прав человека и напоминает, что виновные в таком насилии должны быть привлечены к ответственности и предстать перед судом.

Совет Безопасности приветствует усилия на региональном и субрегиональном уровнях, направленные на урегулирование кризиса, и в этой связи принимает к сведению выводы, сделанные по итогам встреч на высшем уровне Восточноафриканского сообщества (ВАС), состоявшихся 13 мая и 31 мая 2015 года в Дар-эс-Саламе, коммюнике, опубликованное Советом мира и безопасности Африканского союза по итогам его саммита, состоявшегося 13 июня 2015 года в Йоханнесбурге, Южная Африка, и письма, направленные правительством Бурунди в Совет Безопасности.

Совет Безопасности воздает должное неустанным усилиям Специального посланника Генерального секретаря по району Великих озер Саида Джиннита и напоминает, что бурундийские стороны добились определенного прогресса в сложном диалоге благодаря его умелому посредничеству.

Совет Безопасности принимает к сведению заявление Африканского союз (АС) о том, что политический диалог не дал ожидаемых результатов и что нынешняя ситуация может подорвать важные достижения, зафиксированные после подписания Арушского соглашения о мире и примирении в Бурунди и Всеобъемлющего соглашения о прекращении огня от 2003 года, и повлиять на стабильность региона.

Совет Безопасности приветствует возобновление диалога между всеми бурундийскими сторонами при посредничестве АС, Организации Объединенных Наций, ВАС и Международной конференции по району Великих озер. В этой связи Совет Безопасности приветствует назначение АС профессора Ибраима Фаля новым Специальным представителем Председателя Комиссии по району Великих озер и руководителем Отделения связи АС в Бужумбуре. Совет Безопасности также приветствует прибытие в Бужумбуру Специального представителя Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по Центральной Африке и руководителя Регионального отделения Организации Объединенных Наций для Центральной Африки Абдулая Батили, что позволяет обеспечить за счет международного посредничества оказание всем бурундийским сторонам немедленной помощи в ускорении процесса поиска политического урегулирования кризиса на основе консенсуса.

Отмечая, что стороны должны продолжать предпринимать дальнейшие шаги для выполнения решений, принятых ВАС и Советом мира и безопасности АС, Совет призывает бурундийские стороны немедленно включиться во всеохватный диалог, который в духе Арушских соглашений и Конституции должен быть направлен на разработку мер, необходимых для создания благоприятных условий для организации свободных, справедливых, транспарентных и заслуживающих доверия выборов.

Совет принимает к сведению содержащееся в коммюнике Совета мира и безопасности АС от 13 июня заявление о том, что дата проведения выборов должна быть установлена на основе консенсуса между бурундийскими сторонами в духе коммюнике ВАС от 31 мая 2015 года, содержащего просьбу о переносе

срока выборов, и в соответствии с результатами технической оценки, которая будет проведена Организацией Объединенных Наций.

Совет Безопасности подчеркивает, что в рамках диалога должны быть рассмотрены все вопросы, по которым между сторонами имеются разногласия. Совет Безопасности далее подчеркивает, что в рамках этого диалога должны рассматриваться проблемы, касающиеся возобновления деятельности частных средств массовой информации; защиты прав человека и основных свобод, в частности свободы выражения мнений и свободы мирных собраний, включая право представителей политической оппозиции на свободное проведение кампании, как это гарантировано Конституцией Бурунди; освобождения лиц, произвольно задержанных после демонстраций; соблюдения принципа верховенства права; и разоружения в срочном порядке всех вооруженных групп молодежи, связанных с политическими партиями, как это отражено в оговоренных в коммюнике ВАС от 31 мая 2015 года условиях, которые должны быть выполнены до проведения выборов.

Совет Безопасности приветствует готовность АС и Председателя Комиссии АС в полной мере взять на себя обязанности, вытекающие из его роли гаранта соблюдения Арушского соглашения, а также готовность стран региона не оставаться в стороне в случае ухудшения ситуации.

В этой связи Совет Безопасности приветствует решение АС незамедлительно направить в страну наблюдателей за положением в области прав человека и другой гражданский персонал; направить туда военных экспертов АС для проверки процесса разоружения всех вооруженных групп молодежи, связанных с политическими партиями, и для представления регулярных докладов о ходе осуществления процесса разоружения и развернуть там миссию АС по наблюдению за выборами в случае соблюдения условий для организации свободных, справедливых, транспарентных и заслуживающих доверия выборов. Совет настоятельно призывает правительство Бурунди и других соответствующих действующих лиц к всемерному сотрудничеству в рамках этих процессов.

Совет Безопасности также приветствует решение Совета мира и безопасности АС направить в страну к первой неделе июля делегацию на уровне министров, включая представителей Комиссии, для оценки степени выполнения поставленных ВАС, АС и Советом условий для проведения выборов.

Совет призывает Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению за выборами в Бурунди (МООНВБ) к дальнейшему всемерному и активному осуществлению своего мандата в соответствии с резолюцией 2137 (2014), включая оперативное предоставление Совету Безопасности информации до, во время и после выборов.

Совет Безопасности вновь заявляет о своей обеспокоенности по поводу тяжелого положения бурундийских беженцев, которые бежали из своей страны в соседние государства, выражает признательность принимающим странам (Демократической Республике Конго, Руанде и Танзании), а также гуманитарным учреждениям за оказание ими поддержки пострадавшим группам населения и призывает международное сообщество оказать необходимую гуманитарную помощь. Совет настоятельно призывает правительство Бурунди создать условия для скорейшего возвращения беженцев.

Совет Безопасности призывает всех действующих лиц в регионе обеспечивать сохранение безопасности и неприкосновенности населения региона».

Данное заявление будет опубликовано в качестве документа Совета Безопасности под условным обозначением S/PRST/2015/13.

Теперь я предоставляю слово представителю Бурунди.

Г-н Шингиро (Бурунди) (*говорит по-французски*): Разумеется, прежде чем начать свое выступление, я хотел бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого чрезвычайного заседания по вопросу о положении в Бурунди, в ходе которого Совет принял заявление Председателя по ситуации в этой стране (S/PRST/2015/13). Позвольте мне также приветствовать присутствующего здесь заместителя Генерального секретаря по политическим вопросам г-на Фел-

тмана, с которым я часто встречаюсь для обсуждения положения в нашей стране.

Правительство Республики Бурунди высоко оценивает усилия, которые международное сообщество прилагает в целях оказания поддержки бурундийскому народу на его пути к проведению свободных, открытых для всех и мирных выборов. Именно в таких рамках правительство Бурунди приветствовало назначение нового посредника г-на Абдулая Батили после того, как его предшественник г-н Саид Джиннит был вынужден уйти в отставку из-за давления со стороны оппозиционных партий, враждебно настроенных по отношению к идее о проведении выборов.

Что касается графика проведения выборов, то правительство соглашалось с переносом выборов три раза с учетом рекомендаций различных партнеров, в том числе тех, которые были вынесены на саммите глав государств и правительств стран Восточной Африки, проведенном 31 мая 2015 года в Дар-эс-Саламе, Объединенная Республика Танзания. Это было сделано для того, чтобы предоставить нужное время тем политическим партиям, которые отказались участвовать в выборах и, следовательно, не были к ним готовы.

Тем не менее, учитывая тот факт, что в любой из стран, представленных здесь сегодня, выборы являются основой независимой демократии, даже в том случае, если правительство согласилось бы с принципом проведения диалога со всеми политическими партнерами, такой диалог не мог бы проводиться за рамками Конституции. Если бы это произошло, то власть, ответственная за проведение выборов, то есть, иными словами, глава государства был бы обвинен в государственной измене в соответствии со статьей 117 Конституции, на которой он, разумеется, давал клятву до вступления в исполнение своих полномочий как президент Республики.

Кроме того, народ Бурунди, наши политические партнеры и представленные на местах политические коалиции, которые проводили активную предвыборную кампанию на протяжении более двух месяцев, устали от постоянных переносов выборов, а также выражают нетерпение и желание провести выборы. Они не могут признать тот факт, что гражданские права их лидеров нарушаются из-за прихотей некоторых политических партий, а также определенных частных лиц, преследующих корыстные интересы, которые хотят отложить это важное в избирательной сфере мероприятие в нашей стране.

В связи с этим, как уже отмечалось, нынешний график был сдвинут настолько, насколько позволяла Конституция, чтобы избежать конституционного вакуума и политических беспорядков. Сначала 29 июня 2015 года, в понедельник, пройдут выборы общинных советников и депутатов. Избирательные кампании этих общинных административных сотрудников завершились сегодня. Затем 15 июля 2015 года состоятся выборы президента Республики, а 24 июля 2015 года — выборы сенаторов. В рамках всего этого календаря учитываются конституционные ограничения и крайние сроки. В результате переноса выборов на более поздние сроки правительство окажется в конституционном вакууме, чего никто не хочет.

Правительство Бурунди удивлено поведением тех политиков, которые осмеливаются говорить, что они хотели бы, чтобы выборы в очередной раз были отложены. Интересно было бы знать, какой отсрочки они хотят на данный момент. Они также говорят, что хотели бы, чтобы календарь был основан на консенсусе между всеми заинтересованными сторонами. Мы хотели бы сообщить Вам, г-н Председатель, что Конституция Бурунди не предусматривает составление избирательного календаря на основе консенсуса между политиками. Согласно статье 91 Конституции, составление такого календаря является прерогативой Независимой национальной избирательной комиссии; любой другой подход будет противоречить Конституции. Комиссия, которая отвечает за организацию выборов, смогла соблюсти это положение. 8 июня она проконсультировалась с заинтересованными сторонами, и результаты обсуждений на этой встрече были приняты во внимание при подготовке проекта нынешнего избирательного календаря, который является, по сути, последним возможным в соответствии с Конституцией Республики Бурунди, был составлен.

В соответствии с нынешним избирательным процессом и с учетом неуступчивости радикальной оппозиции, стремящейся раз за разом добиться отсрочки выборов, правительство Бурунди должно было выбрать один из двух вариантов. Первый предусматривал отсрочку выборов и доброволь-

ное нахождение в конституционном вакууме, последствия которого никто до сих пор не в состоянии предсказать. Второй вариант заключался в проведении выборов по плану, в соответствии с календарем, составленным после третьей отсрочки, который согласовывался с рекомендациями и выводами министров Восточно-африканского сообщества (ВАС) и Южной Африки, которые посетили Бурунди 16 с июня для оценки хода осуществления рекомендаций Саммита ВАС, состоявшейся в Дар-эс-Саламе, Танзания. Рекомендации Саммита сводились к тому, что правительство Бурунди должны придерживаться текущего графика, поскольку первых двух отсрочек было достаточно, и что оно должно соблюдать конституционные сроки в связи с конституционным вакуумом, который может наступить после 7 июля, когда истекает срок полномочий общинных советов, единственных органов, уполномоченных избирать членов парламента. Все вышесказанное преследует цель разъяснить подход правительства, согласно которому выборы должны проводиться в сроки, установленные в Конституции.

Что касается рекомендованного политического диалога, то я хотел бы напомнить делегациям, что последовательные отсрочки выборов правительством и приостановление исполнения ордеров на арест организаторов сопровождавшихся насилием демонстраций являются еще одним доказательством добросовестности правительства, в то время как оппозиция не сделала никаких надлежащих шагов в ответ. Далее, правительство прилагает все усилия и идет на многочисленные уступки, в то время как оппозиционные группы ведут себя как избалованные, привередливые дети, которые не в состоянии пойти на уступки, а их поведение со временем стало более бескомпромиссным. Они зашли так далеко, что ставят под сомнение мнение г-на Джиннита, причем не по объективным причинам, а просто, чтобы затормозить диалог.

Это диалог, который также является частью мирного процесса, будет, конечно, проводиться даже после выборов, которые необходимы для установления прочного мира. Правительство лишь ожидает прибытия в Бурунди команды, назначенной на встрече глав государств Восточноафриканского сообщества с целью направить диалог таким образом, чтобы за ним можно внимательно следить из Бужумбуры.

Что касается безопасности в ходе выборов, то программа разоружения гражданского населения функционирует надлежащим образом, и правительство хотело бы отметить, что сразу после саммите в Дар-эс-Саламе Национальной комиссии по разоружению были два поручения, первое из которых касалось ускорения изъятия всех видов оружия у групп, связанных с политическими партиями. В дополнение к 100 000 единиц оружия, уже изъятых силами правопорядка, правительству недавно удалось ускорить такое изъятие с целью стабилизировать ситуацию в области безопасности в интересах создания в стране благоприятного климата для выборов. Во-вторых, для достижения еще более высоких результатов правительство пригласило всех социальных партнеров внести свой вклад в этом плане, чтобы никто не чувствовал себя исключенным из процесса обеспечения безопасности, в частности, в этот очень важный предвыборный выборов. Правительство хотело бы заверить население и международных наблюдателей в том, что для обеспечения безопасности на каждом этапе выборов прилагаются все возможные усилия.

Часть нынешней избирательной кампании, связанная с административными коммунами завершилась, но кампания в целом продолжается, и все политические партии, или, по крайней мере, большинство из них, принимают участие, за исключением радикальной оппозиции. Я также могу сообщить вам, что в этой кампании участвуют больше политических партий, чем в 2010 году.

Правительство предпринимает особые усилия, чтобы дать возможность беженцам вернуться. Оно уже направило делегации, в том числе на уровне министров, в соседние страны, чтобы поощрить вернуться беженцев, которые бежали, когда возникли слухи о войне. 35 000–40 000 беженцев уже вернулись в Бурунди, и это число представляется значительным.

Прежде, чем я завершу свое выступление, я хотел бы быстро вернуться к некоторым аспектам регионального измерения, т.е. к тому, к чему я постоянно возвращаюсь. Команда министров ВАС, направленная главами государств региона и Южной Африки, посетила Бурунди, чтобы оценить реализацию рекомендаций Саммита, состоявшегося 31 мая. Министры пришли к выводу, что нынешний календарь выборов должен соблюдаться и что даль-

нейшая любая отсрочка не будет продуктивной. Когда из-за пределов Африки поступают предложения отсрочить выборы, которые должны состояться через 48 часов, мы можем только догадываться о причинах таких расхождений в региональных позициях. Поскольку министры, которые рекомендовали придерживаться имеющегося календаря, были направлены главами государств, возражение против этой рекомендации специальных делегатов пошло бы вразрез с мнением этих глав государств. Важно, чтобы решения региональных заинтересованных сторон уважались. Никто не может утверждать, что он любит Арушское соглашения о мире и примирении в Бурунди больше, чем танзанийцы. Соглашение было заключено и подписано в Аруша, Танзания, и танзанийцы являются его гарантами. Они знают нас; мы когда-то были беженцами в Танзании, так что никто не может отстаивать Соглашение лучше, чем танзанийцы, южноафриканцы или жители других стран региона. Поэтому, если танзанийцы предлагаю календарь от имени ВАС, он должен быть принят всеми, потому что танзанийцы знают регион лучше, чем кто-либо.

Я обязан также очень быстро упомянуть об одном важном моменте. Вы знаете, что происходит в нашей стране; иногда мы читаем об этом в Интернете, иногда мы читаем доклады, но определенная информация о ситуации так и остается неизвестной. Нам известно о том, что я мог бы описать, как жуткий план применить в Бурунди тот же сценарий, что и в Буркина-Фасо, которые вынашивают некоторые из наших партнеров, составляющими меньшинство, так как большинство наших партнеров действуют добросовестно. Этот план состоит в провоцировании сопровождаемых насилием демонстраций, после которых должен последовать хаос, затем государственный переворот, чтобы устранить хаос, а затем создание переходного правительства точно по той же модели, которая была использована в Буркина-Фасо. Однако Бурунди воспротивилась перевороту 13 мая, а план создания переходного правительства и навязывания Бурунди лидеров, которым благоволят эти партнеры, провалился. У нас есть документальные подтверждения на этот счет.

Кроме того, их нынешний план заключается в том, чтобы применить подход, использованный в Кот-д'Ивуаре. Он подразумевает постоянные переносы даты проведения выборов в Бурунди, что позволит создать конституционный вакуум. Этот вакуум в итоге приведет к формированию очень слабого переходного правительства, что может спровоцировать начало мятежей в разных районах страны и в конечном счете создать такие условия, которые сложились в Кот-д'Ивуаре, причем нам всем известно, чем все это закончилось.

В такой ситуации правительство Бурунди несет ответственность за обеспечение безопасности и мира для своего народа. Оно не может смириться с погружением в институциональный вакуум и бездну, которая, безусловно, образуется в результате этого. Именно поэтому мы будем активно поддерживать проведение выборов в понедельник, с тем чтобы подавляющее большинство населения — более 95 процентов людей выступают за проведение выборов — не оказались в заложниках радикальных меньшинств, которые не хотят проводить выборы и хотят сформировать переходное правительство, чтобы прийти к власти без голосования. Вот такая сложилась ситуация. Очевидно, что именно такие два плана существуют на данный момент. Я хотел поделиться этой информацией с Советом, а не держать ее в секрете.

В заключение я хотел бы информировать Совет о том, что, к сожалению, некоторые из наших военнослужащих в составе Миссии Африканского союза в Сомали подвергаются нападениям и погибают на поле боя. Наши солдаты ведут прекрасную работу в Сомали и помогают нашим братьям восстанавливать мир, причем мы всегда готовы жертвовать нашими войсками ради достижения нашей общей цели — восстановления мира в таких братских государствах, как Сомали. Эти нападения вместо того, чтобы обескуражить наши войска, только усилили их энергию и решимость помочь в деле ликвидации «Аш-Шабааб».

Заседание закрывается в 15 ч. 30 м.